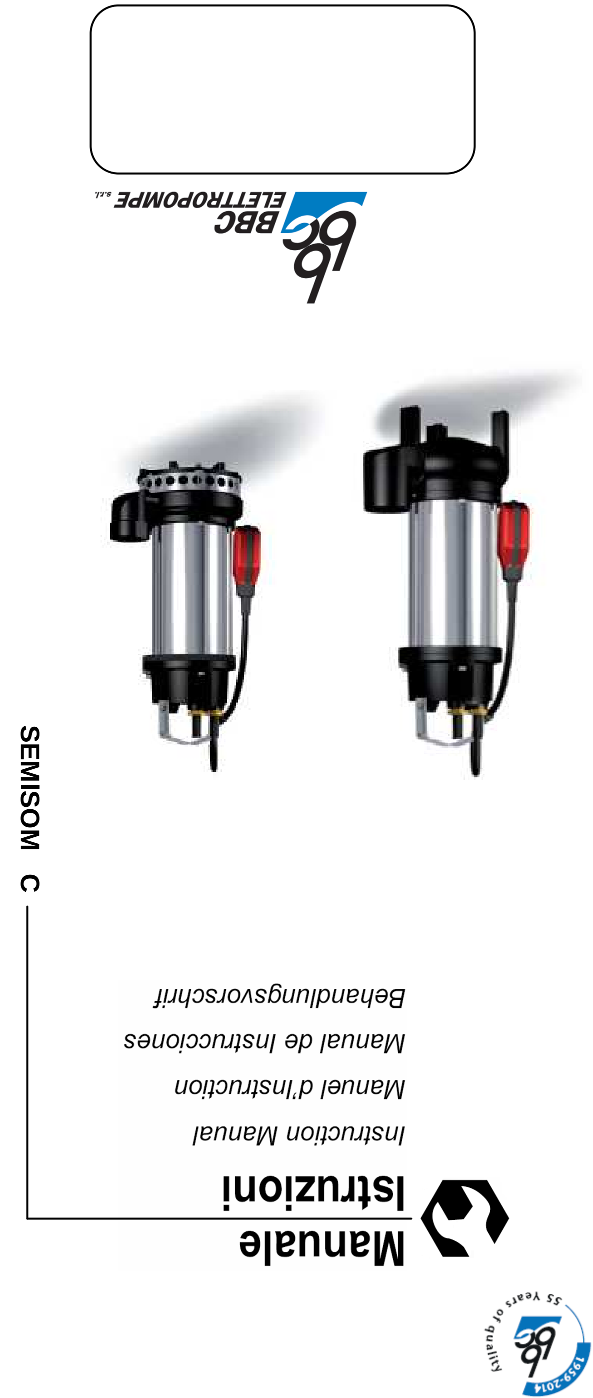


C.box Type	hp	kW	A max	Pump type
QM IT 3	0,35-0,5	0,26-0,37	3 A	SM190
QM IT 5	0,5-0,75	0,37-0,55	5 A	SM320 SM265 SM290 SM262
QM IT 7	0,9-1,1	0,65-0,8	7 A	SM390
QM IT 10	1,3-1,6	0,95-1,2	10 A	SM465 SM490 SM635

Fig.1

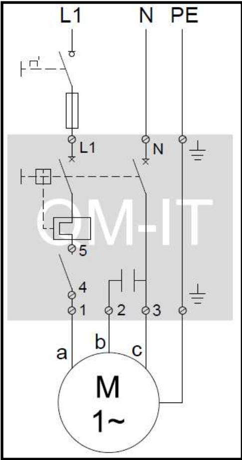


Fig.2

	a	b	c	PE
IT	nero	marrone	grigio	giallo/verde
UK	black	brown	grey	Yellow/green
FR	noir	marron	grise	Jaune/vert
ES	negro	marrón	gris	Amarillo/verde
DE	schwarz	braun	grau	Gelb/grün

Fig.3

BBC ELETTROPOMPE s.r.l.

61034 Fossombrone (PU) Italy
Via G. Di Vittorio, 9
Tel. 0721-716590
Fax 0721-716518
www.bbc.it
bbcpompe@bbc.it

Cod. L12 - Rev. 07 - giugno 2015

ITALIANO (istruzioni originali)

PREFAZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordata ai nostri prodotti.
Al fine di garantire l'affidabilità e la sicurezza delle nostre elettropompe, le consigliamo di seguire attentamente le indicazioni del presente manuale.
Si consiglia di conservare il presente manuale in modo da potere consultarlo anche in futuro.
Prima di procedere a qualsiasi operazione leggere attentamente le istruzioni seguenti.
Le elettropompe sono fornite in scatole di cartone con relativo manuale d'istruzioni e targhe d'identificazione adesiva.
Le versioni monofase sono fornite di condensatore da collegare al quadro di protezione amperometrica QM-IT obbligatorio.

SIMBOLOGIA

⚠	**PERICOLO**	Rischio di scarica elettrica.
⚠	**PERICOLO**	Rischio molto grave alle persone e/o alle cose.
⚠	**PERICOLO**	Rischio cesoiamento intrappolamento.
!	**AVVERTENZA**	Possibilità di danneggiare l'elettropompa o l'impianto.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Per le operazioni di installazione e manutenzione usare adeguati dispositivi di protezione individuali (DPI) conformi alla direttiva CEE 89/656.



- Non trasportare o movimentare l'elettropompa mediante il cavo d'alimentazione.
- Non utilizzare l'elettropompa in piscine o vasche in presenza di persone.
- Non usare assolutamente l'elettropompa per pompare liquidi pericolosi (tossici, infiammabili, ecc.).
- Durante le fasi di installazione e manutenzione non lavorare mai da soli.
- Evitare assolutamente di movimentare l'elettropompa quando è in funzione o con il cavo di alimentazione collegato all'impianto elettrico.
- Il motore può contenere del liquido refrigerante. In caso di perdita, si consiglia di rimuovere il liquido fuoriuscito rimasto in sospensione sulla superficie.

- Essendo la girante un organo in movimento, non mettere le mani o altri oggetti in prossimità delle aperture di ingresso o uscita del liquido pompato.

Attenzione, appoggiata a terra, l'elettropompa può perdere stabilità e cadere.

CARATTERISTICHE DI UTILIZZO

- Elettropompe idonee per drenaggio di acque piovane e scarichi di elettrodomestici; prosciugamento di vasche, cantine e garage; travasi di acqua da piscine e fontane; irrigazione (serie 190-320-465).
- Elettropompe idonee per espulsione di acque di scarico, acque nere, di fogna e liquami da fosse settiche; drenaggio di acque piovane; pompaggio di liquidi contenenti corpi solidi e filamentosi (serie 265-290-390-490-262-635).
- Massima profondità di immersione: 20 m.
- Numero massimo di avviamenti ora: 40.
- Massima temperatura del liquido da pompare: 50°C in servizio continuo S1.

- L'elettropompa può lavorare soltanto in posizione verticale (con motore in alto e sezione pompa in basso).

LIVELLO DI RUMOROSITA'

L'elettropompa ha un livello di pressione acustica minore di 70 dB(A).

INSTALLAZIONE

TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.

- SEMISOM 290, 390, 490 su richiesta con dispositivo di discesa ed ancoraggio.
- Avviare l'elettropompa solo ad installazione completata, non avviarla a secco.
- Prima di installare l'elettropompa verificare che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla rete elettrica, sia integro ed esente da tagli o danni da schiacciamento.
- Avvitare il tubo di mandata al bocchettone dell'elettropompa.
- Installare una valvola di non ritorno a circa 50 cm dalla bocca di mandata.
- Fissare il cavo d'alimentazione al tubo di mandata ad intervalli di circa 3 metri.
- Per le versioni fornite di galleggiante verificare che non ci sia alcun oggetto che ne ostacoli il movimento. La posizione di lavoro del galleggiante è già predisposta in modo che nella posizione "OFF" venga assicurato un livello minimo di immersione.
- Nei modelli senza galleggiante si consiglia di installare dei dispositivi di controllo livello per evitare il funzionamento a secco dell'elettropompa.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.

Quadro di protezione amperometrica obbligatorio per la versione monofase da ordinare separatamente (Fig.1).
- Verificare che la rete di alimentazione elettrica sia dotata di un efficiente impianto di terra e di un interruttore differenziale. La corrente differenziale di funzionamento nominale non deve superare 30mA.
- Dotare la rete di alimentazione di un dispositivo di disconnessione con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Munire l'impianto di fusibili per ogni singola fase.
- Collegare prima il conduttore di terra giallo/verde poi i conduttori delle fasi.
- Collegare secondo l'esempio di schema elettrico rappresentato in Fig.2.
- Rispettare la corrispondenza dei colori di Fig.3.
- Verificare che tensione, frequenza e corrente assorbita siano uguali a quelle indicate sulla targhetta d'identificazione.

Si raccomanda di controllare periodicamente il corretto funzionamento delle protezioni elettriche.

MANUTENZIONE

QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

- In condizioni di normale impiego l'elettropompa non necessita di alcuna operazione di manutenzione.
- In caso di malfunzionamento, a interruttore disattivato, disconnettere l'elettropompa dalla rete elettrica scollegando prima i conduttori delle fasi poi il conduttore di terra giallo/verde.
- Contattare il Servizio Assistenza comunicando i seguenti dati:
  - Modello della macchina;
  - Data di acquisto;
  - Data inizio servizio;
  - Indicazioni dettagliate inerenti il difetto riscontrato.

DISMISSIONE

Rispettare le vigenti normative locali per lo smaltimento differenziato dei rifiuti.

GARANZIA

I prodotti sono garantiti contro i difetti di produzione che si manifestino entro 24 mesi dalla data di consegna o acquisto del bene. La data dovrà essere comprovata dal documento di consegna o fattura di acquisto emessa dal rivenditore. In mancanza di tale documentazione, i 24 mesi verranno calcolati dalla data di produzione (mese/anno) riportata nella stampigliatura impressa sul prodotto. La garanzia è limitata alla sostituzione o alla riparazione, presso la sede BBC o presso un centro assistenza autorizzato, dei prodotti o dei particolari riconosciuti difettosi e non implica la possibilità di richiesta d'indennità. La garanzia non comprende le avarie provocate da errori di collegamento elettrico, da mancanza di adeguata protezione, da errata installazione, da false manovre, da difetti d'impianto, da corrosioni o abrasioni di ogni tipo o natura dovute al liquido pompato e dal mancato rispetto dei limiti d'impiego indicati nelle istruzioni per l'uso. La garanzia non è riconosciuta nel caso i prodotti siano smontati, riparati o manomessi da personale non autorizzato.

ENGLISH

PREFACE

Dear customer, we thank you for having preferred our products.
Please, follow carefully all the instructions of this manual so to grant both safety and trustworthiness of our electric pumps.
Please, keep this manual so that you can use it in the future.
Before doing any operation, read carefully the following instructions.
Each electric pump is supplied packed in its carton box together with its instruction manual and adhesive label.
Single-phase versions are supplied with a capacitor which, for pump protection, must be wired into a mandatory BBC QM-IT amperometric control box or better device.

SYMBOLS

⚠	**DANGER**	Risk of electric shock.
⚠	**DANGER**	High risk for people and/or things.
⚠	**DANGER**	Risk to get cut/trapped
!	**WARNING**	Risk to damage the electric pump or the pumping plant.

GENERAL SAFETY RULES

- During the installation of the pump, use adequate individual protection devices according to the CEE 89/656 regulation.



- Do not carry nor move the electric pump by using its power cable.
- Do not use the electric pump in swimming pools or ponds when people are in them.
- Absolutely do not use the electric pump with dangerous liquids (toxic, flammable, etc.).
- Never work alone while installing or servicing the electric pump.
- Absolutely avoid moving the electric pump while it is running or when its power cable is connected.
- The motor can contain non-toxic cooling liquid. In case of loss of it, it is advisable to remove the suspended liquid poured out.

- Never put hands nor objects by the inlet and or outlet of the liquid pumped, being these close to rotating impellers.

Warning. If stood on the ground, the electric pump is unstable and may fall over.

APPLICATION FEATURES

- Electric pumps to expel rainwater and waste water coming from electric household appliances, to drain tanks, cellars and garages, to transfer water from pools and fountains; irrigation (190-320 -465 series).
- Electric pumps to convey waste and sewage water from septic tanks; to drain rain water, to pump liquids containing solids and filaments (265-290-390-490-262-635 series).
- Maximum immersion depth: 20 m
- Maximum number of starts per hour: 40
- Maximum temperature of the liquid to be pumped: 50°C in continuous duty S1.

- The electric pump must necessarily be installed vertically (motor on the top and pump end in the low part.)

NOISE

The acoustic pressure of the electric pump is lower than 70 db(A).

INSTALLATION

QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.

- SEMISOM 290, 390, 490 can be installed, on request, with guide rail kits.
- Start the electric pump only when the installation is completed, do not run it without liquid.
- Before installing the electric pump, make sure that the power cable is not connected to the supply mains, that it is grounded, intact and not damaged by cuts or crushing.
- Screw the water pipe to the outlet of the pump.
- Install a non-return valve 50 cm. above the pump outlet.
- Fasten the power cable to the water pipe approximately every 3 metres.
- In case of electric pumps with float switch, ensure free movement of the float for ON/OFF operation. The float switch position is factory-set to guarantee a minimum level of liquid in OFF position.
- In case of electric pumps without float switch, install proper devices to avoid dry running.

ELECTRIC CONNECTION

QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.

The mandatory amperometric control panel must necessarily be installed in single-phase version sand it is to be ordered separately (See Pic. 1).
- Make sure that the supply mains is duly grounded and that it is supplied with a proper thermal-magnetic overcurrent circuit breaker with adequate braking power. The nominal differential current must not exceed 30 mA.
- The supply mains must be provided with a disconnecting device whose contacts, when open, must be at least 3 mm far.
- Provide fuses on each individual phase.
- Connect, first, the green-yellow wire, then all other wires.
- Connect by following the example of electric diagram as per Pic. 2,
- Be sure that the colours of all wires are matching as per Pic. 3;
- Check that voltage and frequency of the power mains are exactly the same as those shown in the label of the electric pump.

Check regularly the efficiency of all protective devices.

MAINTENANCE

QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.

- No particular maintenance is required when the electric pump is used in normal conditions.
- In case operational defects, turn first the main switch in OFF position, then disconnect the electric pump by removing the phase wires before the yellow/green one:
- Contact Assistance immediately, informing them on:
  - Type of electric pump;
  - Date of purchase;
  - Date of installation;
  - Full details about a particular application or any defect found.

DISPOSAL

Responsible disposal of waste should adhere to local and national regulations.

WARRANTY

The 24 months warranty against manufacturing defects is valid for any fault that may occur within 24 months from the date of delivery to the user. The date is determined by the Delivery Note or Invoice issued by the Dealer/Distributor. Without this relevant documentation, the term (24 months) shall be deemed to start from the date the product has been manufactured (month/year) which clearly is marked on the item itself. Warranty is limited to the replacement or repair, at our premises, of the products or components recognised as actually being defective and does not imply the possibility of requiring any indemnity. Warranty will not cover failures caused by: wrong electric connection, lack of adequate protection, wrong installation, lack of accuracy in the execution either of the system or of the plant, any type of corrosion or abrasion caused by the liquid pumped, a non-respect of the limitations of use in the Service manual. Warranty shall not be recognised as valid in case the products are disassembled, repaired or altered by persons not expressly authorised.

FRANCAIS

PREFACE

Cher Client, nous vous remercions de la préférence que vous avez bien voulu accorder à nos produits. Pour garantir la fiabilité et la sécurité de nos électropompes, nous vous recommandons de suivre, attentivement, toutes les indications de ce manuel.
Veuillez conserver ce manuel afin que vous puissiez le consulter à l'avenir.
Avant d'effectuer une opération quelconque, lire attentivement les instructions suivantes.
Toutes les électropompes sont fournies en boîtes en carton avec manuel d'instructions relatif et plaquettes d'identification adhésive.
Toutes les versions monophasées sont fournies avec condensateur qui doit être connecté au coffret de protection QM-IT obligatoire

SYMBOLES

DANGER Risque de décharge électrique.

DANGER Risque très grave aux personnes et/ou aux choses.

DANGER Risque d'etre coupés/coincés.

PRECAUTION Risque d'endommager l'électropompe ou l'installation.

NORMES DE SURETE GENERALES

- Pendant les opérations d'installation et manutention, utilisez des moyens de protection individuelle conformes à la directive CEE 89/656



- Ne pas transporter ni mouvementer l'électropompe en utilisant son câble d'alimentation.
- L'électropompe ne doit pas être utilisée dans des piscines ou des cuves si des personnes y sont immergées.
- N'utiliser jamais l'électropompe pour pomper des liquides dangereux (toxiques,inflammables, etc.)
- Ne jamais travaillez seuls pendant les opérations d'installation et manutention.
- Eviter absolument de déplacer l'électropompe quand elle marche ou avec son câble d'alimentation connecté à la ligne électrique.
- Le moteur peut contenir du liquide réfrigérant atoxique. En cas de pertes, il faut enlever le liquide en suspension sorti.

- La roue de la pompe est un organ en mouvement. Ne mettre jamais les mains ou autres objets en proximité de l'entrée ou du refoulement de l'electropompe.

Attention. Si l'électropompe est placé en terre, elle peut perdre stabilité et tomber.

CARACTERISTIQUES D'USAGE

- Electropompes pour le drainage des eaux pluviales et usées des appareils électroménagers; égout des réservoirs, caves et garages, transfert d'eau des piscines et des fontaines; irrigation (Série 190—320—465);
- Electropompes pour l'expulsion des eaux d'égout et des eaux usées provenant de fosses septiques; drainage des eaux pluviales; Pompage de liquides contenant des solides et filaments (Série 265—290—390—490—262—635);
- Profondeur maxi d'immersion: 20 m.
- Nombre maxi de démarrages par heure: 40.
- Température maxi du liquide à pomper: 50 °C, service continu S1

- Installer ll'électropompe exclusivement en position verticale (moteur en haut et section pompante en bas).

NIVEAU DE RUMOROSITE

L'electropompe a un niveau de rumorosité inferieur à 70dB(A).

INSTALLATION

OPERATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES INSTALLATEURS COMPÉTENTS ET AUTORISÉS.

- SEMISOM 290, 390, 490: sur demande, avec système de relevage.
- Démarrer l'électropompe uniquement lorsque l'installation est terminée; ne la démarrer jamais à sec.
- Avant d'installer l'électropompe, s'assurer que le câble d'alimentation n'est pas branché à la ligne d'alimentation, et qu'il ne soit pas endommagé par ruptures, coupes ou écrasements.
- Connecter la tuyauterie au refoulement de l'électropompe;
- Installer un clapet de retenue environ à 50 cm du refoulement de l'électropompe;
- Fixer le câble d'alimentation à la tuyauterie de refoulement tous les 3 mètres.
- Dans les versions fournies avec flotteur de commande, vérifier qu'il n'y a des objets qui peuvent entraver sa course. Le flotteur est déjà réglé en façon d'assurer un niveau minimum d'immersion en position " OFF".
- Pour les modelés sans flotteur, il est conseillé l'installation des dispositifs de control pour éviter la marche en sec.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

OPERATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES INSTALLATEURS COMPÉTENTS ET AUTORISÉS.

- Coffret de protection ampérométrique obligatoire pour les versions monophasées à commander avec la pompe (Fig. 1)
- Avant d'installer l'électropompe, s'assurer que la ligne électrique est fournie de mise à la terre et l'alimenter par un interrupteur différentiel. La tension différentielle de fonctionnement nominal ne doit dépasser 30 mA.
- Doter l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel dont la distance de contacts est au moins 3 mm.
- Installer des fusibles de protection sur chaque phase.
- Brancher le conducter de mise à la terre avant les conducteurs des phases.
- Brancher suivant le schema electrique selon Fig. 2;
- Respecter la correspondance des coleurs selon Fig. 3.
- Verifier que tension, frequence et courant absorpie correspondent aux valeurs mentionnés dans la plaque d'identificaiton.

Il est fortement raccomandé de controler, periodiquement, le correct fonctionnement des toutes protections éléctriques.

MAINTENANCE

TOUTES LES OPERATIONS DE MAINTENANCE DOIVENT ETRE EFFECTUEE PAR DES INSTALLATEURS COMPÉTENTS ET AUTORISÉS.

- Un fonctionnement normal ne requiert aucune opération de maintenance particulière.
- En cas de mavais fonctionnement, il faut arrêter l'électropompe par son interrupteur et débrancher ses conducteurs de phase et, après, le conducteur de terre jaune/vert.
- Contacter notre Centre d'Assistance en communiquant les données suivantes:
  - Modèle de la machine,
  - Date d'achat;
  - Date d'installation;
  - Indications détaillées, concernant une utilisation particulière ou un défaut relevé.

ELIMINATION

Respecter toutes les normes locales et nationales pour une élimination responsable.

GARANTIE

La garantie est applicable pour tous défauts de construction qui peuvent se vérifier sur nos produits pendant les 24 mois successifs à leur livraison au client ou bien à la date de leur achat. La date est déterminée par le Bon de Livraison ou par la facture émise par le Revendeur/ Distributeur. Sans cette documentation, le délai (24 mois) sera calculé à partir de la date de production de l'article (mois/an), marqué distinctement sur le produit lui-même. La garantie se limite au remplacement ou à la réparation, auprès de notre Siège, des produits ou composants reconnus défectueux. La garantie n'implique la possibilité de requête d'indemnité et ne s'applique pas dans les cas de: erreurs de connexion électrique, absence de protection appropriée, montage défectueux, fausses manœuvres, défauts dans l'installation, corrosions ou abrasions de tout type et nature en raison du liquide pompé et en cas ou les limitations d'emploi de ce manuel ne sont pas respectées. Le matériel qui serait démonté, réparé ou, quoi qu'il en soit, altéré par d'autres tiers non autorisés à intervenir, est exclu de la garantie.

ESPAÑOL

PRÓLOGO

Estimado cliente, le expresamos nuestro agradecimiento por haber confiado en nuestros productos. Con el fin de garantizar la fiabilidad y la seguridad de nuestras electrobombas, le aconsejamos seguir atentamente las indicaciones del presente manual.
Conserve este manual para consultarlo en futuro.
Antes de empezar cualquier trabajo, leer atentamente las siguientes instrucciones.
Las electrobombas se suministran en cajas de cartón con el manual técnico y pegatinas adhesivas de identificación.
Las versiones monofásicas se suministran con condensador y tienen que estar conectadas a la caja de protección amperómetrica QM-IT obligatoria.

SIMBOLOS

PELIGRO Riesgo de descarga electrica

PELIGRO Riesgo muy alto para personas y/o cosas.

PROHIBIDO Riesgo de amputación/corte.

ADVERTENCIA Riesgo de dañar la electrobomba o la instalación.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Para las operaciones de instalación y manutención usar los dispositivos de protección individual conformes con la directiva CEE 89/656.



- No transportar o mover la electrobomba cogiéndola por el cable eléctrico.
- La electrobomba no se puede utilizar en piscinas o cubas en presencia de personas.
- No utilizar en absoluto la electrobomba para bombear líquidos peligrosos (tóxicos, inflamables, etc.).
- Durante la fase de instalación y manutención no trabajar nunca solo.
- Evitar absolutamente mover la electrobomba cuando está trabajando o con el cable de alimentación conectado a la instalación eléctrica.
- El motor podría contener líquido refrigerante atóxico. En caso de fuga del mismo, se aconseja quitarlo de la superficie del agua.

- Siendo el rodete un organo en movimiento, no poner manos u otros objetos en proximidad de la entrada o la salida del liquido a bombear.

¡Cuidado! Apoyada a tierra, la electrobomba puede perder estabilidad y caer.

CARACTERÍSTICAS DE UTILIZACIÓN

- Electrobombas idoneas para el drenaje de aguas pluviales y la expulsión de aguas residuales; vaseamiento de cubas, sótanos y garajes; travasos de agua de piscinas y fuentes; riego (serie 190-320-465).
- Electrombombas idoneas para la expulsión de aguas residuales, negras, cloacales, provenientes de fosas sépticas; drenaje de aguas pluviales, bombeo de líquidos contenentes cuerpos solidos y filamentosos (serie 265-290-390-490-262-635).
- Máxima profundidad de inmersión: 20 m.
- Número máximo de arranques por hora: 40
- Máxima temperatura del líquido a bombear: 50 °C en servicio continuo S1

- La electrobomba puede trabajar sólamente en posición vertical (con motor en alto y parte hidráulica abajo).

NIVEL DE RUMOROSIDAD

- La electrobomba tiene un nivel de rumorosidad acústica inferior a 70dB(A).

INSTALACIÓN

TRATANDOSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE RIESGOSA, ENCARGAR LA INSTALACIÓN A PERSONAL CALIFICADO

- SEMISOM 290, 390, 490 a pedido, con dispositivo de descenso y anclaje.
- Encender la electrobomba sólo cuando la instalación está completada, no encenderla en seco.
- Antes de instalar la electrobomba verificar que el cable de alimentación se encuentre desconectado de la red eléctrica, no sea dañado no presente corte o daños de aplastamiento.
- Ajustar el tubo de impulsión a la salida de la electrobomba.
- Instalar una válvula de retención a 50 cm. aprox. de la salida de la electrobomba.
- Fijar el cable eléctrico al tubo de salida a intervalos de aproximadamente 3 metros.
- Para las versiones con flotador, verificar que no existan obstaculos que bloqueen su funcionamiento. El flotador ya está fijado para asegurar un nivel mínimo de inmersión del líquido en la posición OFF.
- En las versiones sin flotador se aconseja instalar dispositivos de control de nivel para evitar el funcionamiento en seco.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

TRATANDOSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE RIESGOSA, ENCARGAR LA INSTALACIÓN A PERSONAL CALIFICADO

- Caja de protección amperómetrica obligatoria para las versiones monofásicas de ordenar separadamente (Fig. 1)
- Verificar que la red de alimentación eléctrica sea dotada de una eficiente conexión a tierra y de un interruptor diferencial. La corriente diferencial de funcionamiento nominal no debe superar 30 mA.
- Equipar la red de alimentación con un dispositivo de desconexión con una distancia de abertura mínima de los contactos de 3 mm.
- Instalar fusibles para cada fase.
- Conectar primero el cable de tierra amarillo/verde luego los cables de la fase.
- Realizar la conexión según el ejemplo del esquema eléctrico representado en la Fig. 2.
- Respetar que correspondan los colores como en Fig. 3.
- Asegurarse que tensión, frecuencia y corriente absorbida sean iguales a aquellas indicadas en la tarjeta de identificación.

Se recomienda el control periódico del correcto funcionamiento del las protecciones eléctricas.

MANTENIMIENTO

TRATANDOSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE RIESGOSA, ENCARGAR LA INSTALACIÓN A PERSONAL CALIFICADO

- En condiciones de un normal empleo, la electrobomba no necesita de ningún mantenimiento.
- En caso de mal funcionamiento, con interruptur desconectado, desconectar la electrobomba de la red electrica, primero desconectando los cables de las fases y por último el cable a tierra amarillo/verde.
- Contactar el Servicio di Asistencia Técnica, comunicando los siguientes datos:
  - Modelo de la electrobomba;
  - Fecha de compra;
  - Fecha de instalación;
  - Indicaciones detalladas de una eventual o defecto.

DESMANTELAMIENTO

Respetar el medioambiente con respecto a las normas vigentes.

GARANTÍA

La garantía sobre los productos se establece por un período de 24 meses desde la fecha de entrega o compra del producto. La fecha deberá ser comprobada por el documento de entrega o factura del vendedor. De no poseer tal documentación los 24 meses serán calculados desde la data de producción (mes/año) presente en el producto. La garantía sólo cubre la sustitución o reparación, en nuestra fábrica, de los productos o componentes de los mismos que resulten defectuosos. No se contemplará la posibilidad de indemnización. La garantía no cubre aquellos desperfectos derivados de una errónea conexión, inadecuada protección, instalación defectuosa, corrosiones o abrasiones de diferente naturaleza, debidas a la extracción del líquido y a no respetar las limitaciones de uso o empleo indicadas en el manual de instrucciones que acompaña a cada bomba. No quedará tampoco establecida la garantía en caso de que los productos sean desmontados, reparados o manipulados por personal no autorizado.

DEUTSCH

VORWORT

Wir bedanken uns, dass Sie unseren Produkten den Vorzug gegeben haben.
Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit unserer Elektropumpen zu garantieren, empfehlen wir Ihnen diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen.
Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf, um es auch in der Zukunft nutzen zu können.
Beachten Sie bitte vor jedem Schritt die Gebrauchsanleitung.
Die Elektropumpen werden komplett verpackt in einem Karton inkl. Gebrauchsanleitung und angebrachtem Typenschild ausgeliefert.
Die Einphasenmodelle werden mit Kondensator ausgestattet, welcher an die benötigte Kontrollbox QM-IT angeschlossen werden muss

SYMBOLE

GEFAHR Stromschlag.

GEFAHR Sehr Große Gefahr für Personen und/oder Geräte.

VERBOTEN Verletzungsgefahrt.

NWEISUNG Beschädigungsgefahr der Elektropumpe oder der Anlage.

ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

- Für die Installation und Wartung nur Schutzgeräte die der EWG-Richtlinie 89/656 entspre-chen, verwenden.



- Die Elektropumpe darf auf keinen Fall am Kabel gehoben bzw. getragen werden.
- Die Elektropumpe darf nicht in Schwimmbecken, Badeteichen usw verwendet werden.
- Die Elektropumpe ist nicht geeignet um gefährliche Flüssigkeiten (giftige, entzündbare Flüssigkeiten, usw.) zu pumpen.
- Bei der Montage und Wartung nicht alleine arbeiten.
- Bewegen Sie die Elektropumpe nicht, wenn sie in Betrieb ist oder mit der Anlage elektrisch verbunden ist.
- Der Motor kann ungiftige Kühlflüssigkeit enthalten, falls diese austritt, empfehlen wir diese sofort zu entfernen.

- Das Laufrad ist ein Gegenstand Organ in Bewegung , bringen Sie nicht die Hände oder andere Gegenstände in die Nähe des Eingangs oder Ausgangs der zu pumpenden Flüssi-gkeit.

Achtung! Wenn die elektrische Pumpe auf dem Boden steht, ist sie instabil und könnte umstürzen.

BETRIEBSLEISTUNG

- Elektrische Pumpen werden verwendet um Regenwasser und Grauwasser aus Keller und Garagen, um Wasser aus Pools und Brunnen zu fördern; bzw. für Bewässerung ohne faserige Bestandteile(190-320-465 Serie).
- Elektrische Pumpen werden verwendet um Abwasser und Fäkalien aus Klärgruben zu befördern, Regenwasser abzupumpen, bzw. Flüssigkeiten, die Feststoffe und Fasern enthalten zu pumpen (265-290-390-490-262-635 Serie).
- max. Eintauchtiefe: 20 m.
- max. Starts pro Stunde: 40
- Max. Temperatur der zu pumpenden Flüssigkeit: 50°C Dauerbetrieb S1;

-Kein horizontaler Einbau.

GERÄUSCH

- Der Geräuschpegel ist niedriger als 70db(A).

EINBAU

DAS QUALIFIZIERTE FACHPERSONAL SOLLTE SICH IMMER BEWUSST SEIN, DAß DIE MONTAGE EINE POTENZIELL GEFÄHRLICHE UND RISKANTE ARBEIT DARSTELLT

- SEMISOM 290, 390, 490 können auf Anfrage mit Gleitschiene installiert werden.
- Nehmen Sie die Elektropumpe nur in der fertigen Anlage in Betrieb. Auf keinen Fall darf die Pumpe trocken in Betrieb genommen werden
- Vergewissern Sie sich vor Installation der Pumpe, daß das Anschlusskabel nicht an der Stromversorgung angeschlossen ist, daß es geerdet, intakt und nicht durch Schnitte oder Stauchungen beschädigt ist.
- Schrauben Sie das Wasserrohr in den Druckabgang der Pumpe.
- Installieren Sie ein Rückschlagventil 50 cm oberhalb des Druckabgangs der Pumpe
- Befestigen Sie das Anschlusskabel ca. alle 3 m am Druckrohr.
- Bei Pumpen mit Schwimmerschalter ist sicherzustellen daß sich der Schwimmer frei in die EIN-und AUS Stellung bewegen kann. Der Schwimmer ist werkseitig auf der Position, um ein Mindestmaß an Flüssigkeit in AUS-Stellung zu gewährleisten.
- In Versionen ohne Schwimmer ist es ratsam, entsprechende Überwachungsgeräte zu installieren, um einen Trockenlauf zu verhindern.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

DAS QUALIFIZIERTE FACHPERSONAL SOLLTE SICH IMMER BEWUSST SEIN, DAß DIE MONTAGE EINE POTENZIELL GEFÄHRLICHE UND RISKANTE ARBEIT DARSTELLT

- Die Kontrollbox QM - IT muss bei der 230V Version installiert werden und ist gesondert zu bestellen. (siehe Bild 1.)
- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsleitung mit einem magnetischen Überstromschutzschalter mit ausreichender Trennkraft ausgestattet ist. Der Differenzstrom soll 30 Ma nicht überschreiten.
- Die Versorgungsleitung muss mit einem Trennschutz ausgestattet sein dessen Kontakte in geöffnetem Zustand einen Mindestabs von 3 mm.
- Sicherungen müssen auf jeder einzelnen Phase installiert sein.
- Schliessen Sie zuerst die grün-gelbe, dann die anderen Leitungen an.
- Der elektrische Anschluss erfolgt nach dem Beispiel in Abb. 2 gezeigten Schaltbildes.
- Beachten Sie die Farbzuweisungen in Abb. 3
- Vergewissern Sie sich daß die Spannung, Frequenz und Ampere die selben wie auf dem Typenschid angegebenen sind.

Es wird dringend empfohlen, periodisch die korrekte Funktion aller elektrischen Schutzmassnahmen zu überprüfen

KUNDENDIENST

JEGLICHE WARTUNGSARBEIT MUSS BEI GETRENNTER NETZVERBINDUNG STATTFINDEN UND DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN

- Bei Betrieb unter normalen Umständen ist keine spezielle Wartung erforderlich.
- Im Falle eines Defekts schalten Sie den Hauptschalter auf AUS und lösen das Stromkabel. Erst die einfärbigen Drähte , dann den grün-gelben.
- Kontaktieren Sie umgehend Hilfe und geben folgende Informationen bekannt.
  - Pumpenmodell,
  - Einkaufsdatum;
  - Betriebsstunden;
  - Details der Installation bzw. des Fehlers/Defektes.

ENTORSGUNG

Eine verantwortungsvolle Entsorgung sollte der lokalen und nationalen Gesetzgebung entsprechen

GARANTIE

Ab dem Zeitpunkt der Lieferung an den Verbraucher gewähren wir auf unsere Produkte 24 Monate Garantie. Beleg/ Dokument für den Zeitpunkt der Lieferung ist Lieferschein oder Rechnung, ausgestellt durch den Verkäufer/ Händler. Ohne diese entsprechenden Belege beginnt die Frist von 24-Monaten-Garantie ab dem Zeitpunkt der Herstellung des Produkts (Monat/ Jahr), welche eindeutig auf dem Produkt selbst gekennzeichnet ist. Die Garantieleistung ist limitiert auf Austausch oder Reparatur, unter der Voraussetzung, dass die Produkte oder Ersatzteile tatsächlich defekt sind. Dies schließt die Möglichkeit eine Entschädigung bzw. einen Schadenersatz zu fordern nicht ein. Die Garantieleistung beinhaltet keine Defekte, die aus folgenden Fehlbehandlungen resultieren: falsche elektrische Verbindungen, Sicherheitsmängel, falsche Montage, Mangel an Sorgfalt in der Ausführung am System oder am Material, irgendeine Art von Rost oder Abnutzung verursacht durch das zu pumpende Medium, oder ein Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung. Die Garantie ist nicht gerechtfertigt in den Fällen, wo eine nicht autorisierte Person das Gerät auseinander nimmt, repariert oder umändert.